

## ELECTIONS ACT

Pursuant to section 33 of the *Elections Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

**1.** The annexed Tariff of Remuneration is hereby established.

**2.** The Tariff of Remuneration established by Order-in-Council 2000/75 is revoked.

Dated at Whitehorse, Yukon, this May 10th 2004.

---

Commissioner of Yukon

## LOI SUR LES ÉLECTIONS

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 33 de la *Loi sur les élections*, décrète :

**1.** Est établi le tarif de rémunération apparaissant en annexe.

**2.** Le tarif de rémunération établi par le décret 2000/75 est révoqué.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 10 mai 2004.

---

Commissaire du Yukon

**TARIFF OF REMUNERATION  
SCHEDULE 1**

**Returning Officer**

A returning officer shall be paid as follows

**1.(1)** For establishing the boundaries of polling divisions and setting out the description of the boundaries  
\$ 450.00

(2) For revising the boundaries of polling divisions and setting out the description of the boundaries  
\$ 300.00

**2.(1)** For attending training and meetings held with the approval of the chief electoral officer  
\$ 135.00 per day

(2) For each travel day, which is not on a training or meeting day, or on a day on which a judicial recount is scheduled, to and from training and meetings or a judicial recount, provided the returning officer resides outside the City of Whitehorse and its immediate area  
\$ 60.00 per day

(3) For child care expenses incurred while attending training or a meeting or a judicial recount for each child not to exceed.  
\$ 3.00 per hour  
\$ 36.00 per day

**3.** For planning an election, including the selecting and training of enumerators  
\$ 300.00

**4.** For completing work assigned between election periods by the chief electoral officer  
\$ 25.00 per hour

**5.(1)** For services performed during the election period

(a) if a poll is held \$4,275.00

(b) if no poll is held \$3,000.00

(c) for each name on the preliminary list of electors \$ 0.35 per name

(d) for establishing a polling place \$ 75.00

(e) for a poll for which a polling station is not established \$ 150.00 per poll

(2) Despite paragraph 1(a), for services partially

**TARIF DE RÉMUNÉRATION  
TABLEAU 1**

**Directeur du scrutin**

Le directeur du scrutin a droit aux indemnités suivantes :

**1.(1)** Établissement et description des limites des sections de vote 450 \$.

(2) Révision et description des limites des sections de vote 300 \$.

**2.(1)** Participation à des cours et à des réunions tenus avec l'approbation du directeur général des élections 135 \$ la journée.

(2) Frais de déplacement pour se rendre à des cours, à des réunions ou à un dépouillement judiciaire et pour en revenir, si le déplacement n'a pas lieu le jour où se déroulent ces activités et si le directeur de scrutin réside hors de la ville de Whitehorse et de ses alentours immédiats 60 \$ la journée.

(3) Frais de garde d'enfants, engagés afin de participer à un cours, à une réunion ou à un recomptage judiciaire, par enfant jusqu'à concurrence de 3 \$ l'heure, 36 \$ la journée.

**3.** Planification d'une élection, y compris la sélection et la formation des recenseurs 300 \$.

**4.** Exécution du travail confié par le directeur général des élections entre des périodes d'élection 25 \$ l'heure

**5.(1)** Services rendus au cours d'une période d'élection :

a) si un scrutin est tenu 4 275 \$;

b) s'il n'y a pas de scrutin 3 000 \$;

c) pour chacun des noms figurant sur la liste électorale préliminaire 0,35 \$ par nom;

d) pour établir un lieu de scrutin 75 \$

e) pour un scrutin s'il n'y a pas de bureau de scrutin 150 \$ par scrutin.

(2) Malgré l'alinéa (1)a), services partiellement rendus

completed during the election period  
\$ 165.00 per day worked

- (3) For attending a judicial recount  
\$ 135.00 per day of attendance

**6.** If an agreement pursuant to the *Elections Act* is made by the chief electoral officer with another jurisdiction to obtain data on behalf of that jurisdiction, a fee established by the chief electoral officer for supervising the collection of the information required by that agreement.

**7.(1)** For meals and accommodation expenses incurred

(a) by attending training or meetings and completing work assigned by the chief electoral officer outside the election period; or

(b) during the election period, approved by the chief electoral officer,

reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

(2) For use of a private vehicle during the election period, to attend training and meetings and to complete work assigned by the chief electoral officer, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants, or \$ 125.00.

**8.** For retaining a returning officer's services between elections, including attendance at workshops and training \$ 500.00 per year

**9.** For polling place and office furnishings, postage, communications, cartage, miscellaneous supplies and other incidental outlays during the election period approved by the chief electoral officer, the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers.

**10.** For rental of an office during the election period including fuel, light, security and sanitary facilities,

(a) where self-contained premises are obtained from a person, organization or corporation the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers, pursuant to lease or rental agreement entered into between the person,

au cours de la période d'élection  
165 \$ la journée de travail.

- (3) Participation à un recomptage judiciaire  
135 \$ la journée de présence.

**6.** Suite à une entente conclue en application de la *Loi sur les élections* entre le directeur général des élections et le représentant d'une autre juridiction afin d'obtenir des données au nom de cette juridiction, les honoraires établis par le directeur afin de diriger la collecte de renseignements requis en vertu de l'entente.

**7.(1)** Les frais de repas et d'hébergement sont remboursés selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon lorsqu'ils sont engagés :

a) hors de la période électorale, afin de participer à des cours ou à des réunions et d'exécuter un travail qui leur a été confié par le directeur général des élections;

b) durant la période électorale, avec l'approbation du directeur général des élections.

(2) Utilisation d'un véhicule particulier au cours d'une période électorale en vue de participer à des cours ou à des réunions et d'exécuter des travaux que lui confie le directeur général des élections, soit un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon ou encore 125 \$.

**8.** Réservation des services d'un directeur de scrutin entre des périodes d'élection, y compris sa présence pour la formation ou lors d'ateliers 500 \$ annuellement.

**9.** Dépenses pour le lieu de scrutin et les accessoires de bureau, postes, communications, transport, approvisionnements divers ainsi que d'autres sorties de fonds accessoires approuvées au cours d'une période électorale par le directeur général des élections, le montant nécessaire et raisonnable payé, pièces justificatives à l'appui.

**10.** Location d'un bureau au cours d'une période électorale, y compris le chauffage, l'éclairage, ainsi que les installations sanitaires et de sécurité :

a) lorsque des locaux indépendants sont obtenus d'une personne, d'un organisme ou d'une société, le montant nécessaire et raisonnable versé, pièces justificatives à l'appui, en conformité avec les

organization or corporation with the prior approval of the chief electoral officer; or

(b) where the returning officer's own domestic or business premises are used, a basic \$ 450.00.

**11.(1)** For rental of an office for the conduct of revision in any location other than one where the office of the returning officer is available, including fuel, light, security and sanitary facilities, for each day that a revising officer sits,

(a) the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers, pursuant to lease or rental agreement entered into with prior approval of the chief electoral officer, or

(b) where the revising officer's own domestic or business premises are used, a basic fee \$ 60.00 per day.

(2) Where the returning officer's own domestic or business premises are used for revision hearings no fee other than the fee paid pursuant to paragraph 10(b) shall be paid.

dispositions de la convention de bail ou du contrat de location intervenu avec la personne, l'organisme ou la société, avec l'autorisation préalable du directeur général des élections;

b) si le directeur du scrutin utilise des locaux situés à domicile ou dans son entreprise 450 \$.

**11.(1)** Location d'un bureau afin d'effectuer la révision dans tout autre endroit que celui où le bureau du directeur de scrutin est situé, y compris le chauffage, l'éclairage et les installations sanitaires et de sécurité, à l'égard de chaque journée où le réviseur est à l'œuvre :

a) montant nécessaire et raisonnable versé, pièces justificatives à l'appui, en conformité avec les dispositions de la convention de bail ou du contrat de location conclu, avec l'autorisation préalable du directeur général des élections;

b) si le réviseur utilise des locaux situés à domicile ou dans son entreprise. 60 \$ par jour.

(2) Lorsque la révision se déroule au domicile ou dans l'entreprise du directeur de scrutin, aucune autre indemnité que celle prévue à l'alinéa 10b) n'est versée.

SCHEDULE 2

Assistant Returning Officer

An assistant returning officer shall be paid as follows

1. For assisting the returning officer in setting and describing polling division boundaries \$ 215.00

2.(1) For attending training and meetings held with the approval of the chief electoral officer \$ 135.00 per day

(2) For each travel day, which is not on a training or meeting day, or on a day on which a judicial recount is scheduled, to and from training and meetings or a judicial recount, provided the assistant returning officer resides outside the City of Whitehorse and its immediate area. \$ 60.00 per day

(3) For child care expenses incurred while attending training or a meeting or a judicial recount for each child. \$ 3.00 per hour  
not to exceed \$ 36.00 per day

3. For assisting the returning officer in planning the election, including the selecting and training of enumerators \$ 200.00

4.(1) For services performed during the election period

(a) if a poll is held \$3,000.00

(b) if no poll is held \$2,100.00

(c) for each name on the preliminary list of electors \$ 0.25 per name

(d) for establishing a polling place

(i) assisting the returning officer \$ 55.00 per polling place

(ii) independent of the returning officer \$ 75.00 per polling place

(e) for a poll for which a polling station is not established. \$ 100.00 per poll

TABLEAU 2

Directeur adjoint du scrutin

Le directeur adjoint du scrutin a droit aux indemnités suivantes :

1. Participation, avec le directeur du scrutin, à l'établissement et à la description des limites des sections de vote 215 \$.

2.(1) Participation à des cours et à des réunions tenus avec l'approbation du directeur général des élections 135 \$ la journée.

(2) Frais de déplacement pour se rendre à des cours, à des réunions ou à un recomptage judiciaire et pour en revenir, pourvu que le déplacement n'ait pas lieu le jour où se déroulent ces activités et que le directeur adjoint du scrutin réside hors de la Ville de Whitehorse et de ses alentours immédiats 60 \$ la journée.

(3) Frais de garde d'enfants, engagés afin de participer à un cours, à une réunion ou à un recomptage judiciaire, par enfant 3 \$ l'heure,  
jusqu'à concurrence de 36 \$ la journée.

3. Participation, avec le directeur du scrutin, à la planification d'une élection, y compris la sélection et la formation des recenseurs 200 \$.

4.(1) Services rendus au cours d'une période d'élection :

a) si un scrutin est tenu 3 000 \$;

b) s'il n'y a pas de scrutin 2 100 \$;

c) pour chacun des noms figurant sur la liste électorale préliminaire 0,25 \$ par nom;

d) pour établir un lieu de scrutin comptant :

(i) en travaillant avec le directeur du scrutin 55 \$ par lieu de scrutin,

(ii) en travaillant sans le directeur du scrutin 75 \$ par lieu de scrutin;

e) pour un scrutin, s'il n'y a pas de bureau de scrutin 100 \$ par scrutin

(2) Despite paragraph (1)(a), for services partially completed during the election period and prior to termination of the appointment

\$ 135.00 per day worked

(3) For attending a judicial recount

\$ 135.00 per day of attendance

**5.** If an agreement pursuant to the *Elections Act* is made by the chief electoral officer with another jurisdiction to obtain data on behalf of that jurisdiction, a fee established by the chief electoral officer for assisting in the collection of information required by that agreement.

**6.(1)** For meals and accommodation expenses incurred by attending training or meetings, and during the election period, approved by the chief electoral officer, reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

(2) For use of a private vehicle during the election period and to attend training or meetings reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants, or

\$125.00

**7.** For polling place and office furnishings, postage, communications, cartage, miscellaneous supplies and other incidental outlays during the election period approved by the chief electoral officer, the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers.

**8.** For rental of an office during the election period including fuel, light, security and sanitary facilities,

(a) where self-contained premises are obtained from a person, organization or corporation the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers, pursuant to lease or rental agreement entered into between the person, organization or corporation with the prior approval of the chief electoral officer or;

(b) where the assistant returning officer's own domestic or business premises are used, a basic fee

\$ 450.00

(2) Malgré l'alinéa (1)a), services partiellement rendus au cours de la période électorale

135 \$ la journée de travail.

(3) Participation à un recomptage judiciaire

135 \$ la journée de présence.

**5.** Suite à une entente conclue en application de la *Loi sur les élections* entre le directeur général des élections et le représentant d'une autre juridiction afin d'obtenir des données au nom de cette juridiction, les honoraires établis par le directeur afin d'aider à la collecte de renseignements requis en vertu de l'entente.

**6.(1)** Pour les frais de repas et d'hébergement engagés afin de participer à des cours ou à des réunions, ainsi que pour les frais engagés au cours de la période électorale avec l'autorisation du directeur général des élections, remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

(2) Utilisation d'un véhicule particulier au cours d'une période électorale en vue de participer à des cours ou à des réunions, soit un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon ou encore

125 \$.

**7.** Dépenses pour le lieu de scrutin et les accessoires de bureau, postes, communications, transport, approvisionnements divers ainsi que d'autres sorties de fonds accessoires approuvées au cours d'une période électorale par le directeur général des élections, le montant nécessaire et raisonnable payé, pièces justificatives à l'appui.

**8.** Location d'un bureau au cours d'une période électorale, y compris le chauffage, l'éclairage, ainsi que les installations sanitaires et de sécurité :

a) lorsque des locaux indépendants sont obtenus d'une personne, d'un organisme ou d'une société, le montant nécessaire et raisonnable versé, pièces justificatives à l'appui, en conformité avec les dispositions de la convention de bail ou du contrat de location intervenu avec la personne, l'organisme ou la société, avec l'autorisation préalable du directeur général des élections;

b) si le directeur adjoint du scrutin utilise des locaux situés à domicile ou dans son entreprise

450 \$.

**O.I.C. 2004/93  
ELECTIONS ACT**

**DÉCRET 2004/93  
LOI SUR LES ÉLECTIONS**

**9.** Where the assistant returning officer's own domestic or business premises are used for revision hearings no fee other than the fee paid pursuant to paragraph 8(b) shall be paid.

**9.** Lorsque la révision se déroule au domicile ou dans l'entreprise du directeur adjoint du scrutin, aucune autre indemnité que celle prévue à l'alinéa 8b) n'est versée.

**SCHEDULE 3**

**Enumerator**

An enumerator shall be paid as follows

**1.** For all personal services performed during enumeration in a polling division

(a) basic fee \$ 400.00

(b) fee for attending training course \$ 40.00

(c) use of a private vehicle during enumeration and for attending a training course at a distance of more than 10 kilometres from the enumerator's ordinary residence reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants

(d) additional travel expenses incurred with respect to enumeration where the returning officer has judged that, due to exceptional circumstances such as inclement weather or road conditions, an automobile must be utilized more extensively than contemplated under paragraph 1.(1)(c) of this schedule.  
\$ 75.00 per pair of enumerators

(e) for each name on the preliminary list of electors \$ 0.35 per name

**2.** For all personal services performed during enumeration in a polling division which is an institution

(a) basic fee \$ 165.00

(b) fee for attending training course \$ 40.00

(c) use of a private vehicle during enumeration and for attending a training course at a distance more than 10 kilometres from the enumerator's ordinary residence reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants

(d) for each name on the preliminary list of electors \$ 0.35 per name

**3.** If an agreement pursuant to the *Elections Act* is made by the chief electoral officer with another jurisdiction

**TABLEAU 3**

**Recenseur**

Le recenseur a droit aux indemnités suivantes :

**1.** Pour tous les services personnels rendus lors du recensement dans une section de vote :

a) indemnité de base 400 \$;

b) indemnité de participation à un cours 40 \$;

c) utilisation d'un véhicule particulier au cours de la période de recensement et pour la participation à un cours ayant lieu à plus de dix kilomètres de la résidence habituelle du recenseur, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon;

d) frais de déplacement supplémentaires engagés pour effectuer le recensement lorsque le directeur du scrutin a jugé qu'en raison de circonstances exceptionnelles – le mauvais temps ou l'état des routes, par exemple æ on peut avoir davantage recours à l'automobile que ne le prévoit l'alinéa c) 75 \$ par équipe de deux recenseurs;

e) pour chacun des noms inscrits sur la liste électorale préliminaire 0,35 \$ par nom.

**2.** Pour tous les services personnels rendus lors du recensement dans une section de vote qui est un établissement :

a) indemnité de base 165 \$;

b) indemnité de participation à un cours 40 \$;

c) utilisation d'un véhicule particulier au cours de la période de recensement et pour la participation à un cours ayant lieu à plus de dix km de la résidence habituelle du recenseur, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon;

d) pour chacun des noms inscrits sur la liste électorale préliminaire 0,35 \$ par nom.

**3.** Suite à une entente conclue en application de la *Loi sur les élections* entre le directeur général des élections et le

**O.I.C. 2004/93  
ELECTIONS ACT**

**DÉCRET 2004/93  
LOI SUR LES ÉLECTIONS**

to obtain data on behalf of that jurisdiction, a fee established by the chief electoral officer for collecting additional information.

représentant d'une autre juridiction afin d'obtenir des données au nom de cette juridiction, les honoraires établis par le directeur pour la collecte de renseignements.

**SCHEDULE 4**  
**Revising Officer**

A revising officer shall be paid as follows

**1.** For all personal services performed revising the preliminary list(s) of electors; processing proxy applications; and, completing and transmitting documents

- (a) a basic fee \$ 400.00
- (b) fee for attending training course \$ 40.00

(c) travel for attendance at the revising office or training at a distance of more than 10 kilometres from the revising officer's residence reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants

**2.(1)** Where the returning officer acts as a revising officer no fee shall be paid.

(2) Where the assistant returning officer acts as revising officer a fee for attending a training course shall not be paid.

**3.** If an agreement pursuant to the *Elections Act* is made by the chief electoral officer with another jurisdiction to obtain data on behalf of that jurisdiction, an additional fee established by the chief electoral officer to get the additional data required by that agreement.

**TABLEAU 4**  
**Agent réviseur**

L'agent réviseur a droit aux indemnités suivantes :

**1.** Pour tous les services personnels rendus lors de la révision de la liste ou des listes électorales préliminaires, du traitement des formulaires de procuration et pour avoir complété et transmis des documents :

- a) indemnité de base 400 \$;
- b) indemnité de participation à un cours 40 \$;

c) déplacement afin de se rendre au bureau de révision ou pour participer à un cours ayant lieu à plus de dix kilomètres de la résidence de l'agent réviseur, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

**2.(1)** Lorsque le directeur du scrutin exerce les fonctions d'agent réviseur, aucune indemnité n'est versée.

(2) Lorsque le directeur adjoint du scrutin exerce les fonctions d'agent réviseur, aucune indemnité n'est versée pour avoir participé à un cours.

**3.** Suite à une entente conclue en application de la *Loi sur les élections* entre le directeur général des élections et le représentant d'une autre juridiction afin d'obtenir des données au nom de cette juridiction, les honoraires établis par le directeur afin d'obtenir les renseignements supplémentaires requis en vertu de l'entente.

**SCHEDULE 5**  
**Deputy Returning Officer**

A deputy returning officer shall be paid as follows

- 1.(1) Deputy Returning Officer - Regular Poll**
- (a) For all personal services performed
    - (i) basic fee \$ 225.00
    - (ii) fee for attending training course \$ 40.00

- (2) Deputy Returning Officer - Advance Poll**
- (a) For all personal services performed
    - (i) basic fee \$ 275.00
    - (ii) fee for attending training course. \$ 40.00

- (3) Deputy Returning Officer - Institution Poll**
- (a) For all personal services performed
    - (i) basic fee \$ 165.00
    - (ii) fee for attending training course \$ 40.00

**(4) Deputy Returning Officer - Hospital or Corrections Centre Poll**

- (a) For all personal services performed
  - (i) basic fee \$ 120.00
  - (ii) fee for attending training course \$40.00

**2.** For the use of a private vehicle to attend the polling place, the place of the training course or a judicial recount more than 10 kilometres from the residence of the deputy returning officer reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

**3.** For appearing at a recount as directed by a judge of the Supreme Court

**TABLEAU 5**  
**Scrutateur**

Le scrutateur a droit aux indemnités suivantes :

- 1.(1) Scrutin ordinaire**
- a) Ensemble des services personnels rendus :
    - (i) indemnité de base 225 \$,
    - (ii) indemnité de participation à un cours 40 \$.

- (2) Scrutin par anticipation**
- a) Ensemble des services personnels rendus :
    - (i) indemnité de base 275 \$,
    - (ii) indemnité de participation à un cours 40 \$.

- (3) Scrutin dans un établissement**
- a) Ensemble des services personnels rendus :
    - (i) indemnité de base 165 \$,
    - (ii) indemnité de participation à un cours 40 \$.

**(4) Scrutin dans un hôpital ou un établissement correctionnel**

- a) Ensemble des services personnels rendus :
  - (i) indemnité de base 120 \$,
  - (ii) indemnité de participation à un cours 40 \$.

**2.** Utilisation d'un véhicule particulier afin de se rendre au lieu de scrutin, au lieu où se donne un cours ou au lieu où se déroule un recomptage judiciaire, lorsque ces derniers se situent à plus de 10 kilomètres de la résidence du scrutateur, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

**3.** Présence à un recomptage judiciaire à la demande d'un juge de la Cour suprême :

**O.I.C. 2004/93  
ELECTIONS ACT**

**DÉCRET 2004/93  
LOI SUR LES ÉLECTIONS**

(a) For attendance at the recount \$ 50.00

(b) For meals and accommodation reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

a) présence au recomptage 50 \$;

b) pour frais de repas et d'hébergement, selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

**SCHEDULE 6**

**Poll Clerk**

A poll clerk shall be paid as follows

**1.(1) Poll Clerk - Regular Poll**

(a) For all personal services performed

(i) basic fee \$ 180.00

(ii) fee for attending training course \$ 40.00

**(2) Poll Clerk - Advance Poll**

(a) For all personal services performed

(i) basic fee \$ 245.00

(ii) fee for attending training course \$ 40.00

**(3) Poll Clerk - Institution Poll**

(a) For all personal services performed

(i) basic fee \$ 140.00

(ii) fee for attending training course \$ 40.00

**2.** For the use of a private vehicle to attend the polling place, the training course or a judicial recount more than 10 kilometres from the residence of the poll clerk reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

**3.** For appearing at a recount as directed by a judge of the Supreme Court

(a) For attendance at the recount \$ 50.00

(b) For meals and accommodation reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

**TABLEAU 6**

**Greffier du scrutin**

Le greffier du scrutin a droit aux indemnités suivantes :

**1.(1) Scrutin ordinaire**

a) Ensemble des services personnels rendus :

(i) indemnité de base 180 \$,

(ii) indemnité de participation à un cours 40 \$.

**(2) Scrutin par anticipation**

a) Ensemble des services personnels rendus :

(i) indemnité de base 245 \$,

(ii) indemnité de participation à un cours 40 \$.

**(3) Scrutin dans un établissement**

a) Ensemble des services personnels rendus :

(i) indemnité de base 140 \$,

(ii) indemnité de participation à un cours 40 \$.

**2.** Utilisation d'un véhicule particulier afin de se rendre au lieu de scrutin, au lieu où se donne un cours ou au lieu où se déroule un recomptage judiciaire, lorsque ces derniers se situent à plus de 10 kilomètres de la résidence du greffier du scrutin, un remboursement selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

**3.** Présence à un recomptage judiciaire à la demande d'un juge de la Cour suprême :

a) présence au recomptage 50 \$;

b) pour frais de repas et d'hébergement, selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

**SCHEDULE 7**

**TABLEAU 7**

**Interpreter**

**Interprète**

An interpreter shall be paid as follows

Un interprète a droit aux indemnités suivantes :

**1.(1)** Where appointed and sworn by a deputy returning officer at a poll on polling day or appointed by a returning officer, or assistant returning officer, for each hour of duty as required by the deputy returning officer, at a rate of \$ 18.00 per hour

**1.(1)** Lorsqu'il a été nommé et assermenté par un scrutateur à un bureau de vote le jour du scrutin ou lorsqu'il a été nommé par le directeur du scrutin ou par le directeur adjoint du scrutin, pour chaque heure de travail accomplie à la demande du scrutateur 18 \$ l'heure.

(2) For the use of a private vehicle if the interpreter provides services to more than one polling place reimbursement at the rate paid to Government of Yukon public servants.

(2) Pour l'utilisation d'un véhicule particulier lorsque l'interprète doit fournir ses services à plusieurs lieux de scrutin, selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

**2.** Where the interpreter is employed as an interpreter by the Government of Yukon no fee shall be paid.

**2.** Lorsque l'interprète est un employé du gouvernement du Yukon, aucune indemnité n'est versée.

**SCHEDULE 8**

**Ballot Box Messenger**

A ballot box messenger shall be paid as follows

**1.** Where appointed and sworn by a deputy returning officer or a returning officer,

(a) for each hour of work	\$ 18.00
total not to exceed	\$ 144.00

and

(b) reimbursement for the use of a private vehicle, meals and accommodation at the rate paid to Government of Yukon to public servants.

**TABLEAU 8**

**Porteur**

Le porteur a droit aux indemnités suivantes :

**1.** Lorsqu'il a été nommé et assermenté par un scrutateur ou par un directeur de scrutin :

a) pour chaque heure de travail	18 \$
jusqu'à concurrence de	144 \$;

b) remboursement pour l'utilisation d'un véhicule particulier ainsi que pour les repas et l'hébergement, selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

**SCHEDULE 9**

**Poll Attendant**

A poll attendant shall be paid as follows

**1.** Where appointed and sworn by a deputy returning officer or appointed by a returning officer or assistant returning officer, to a polling station on polling day, at a rate of \$ 15.00 per hour

**TABLEAU 9**

**Préposé au scrutin**

Le préposé au scrutin a droit à la rémunération suivante :

**1.** Lorsqu'il a été nommé et assermenté par un scrutateur ou nommé par un directeur du scrutin ou par un directeur adjoint du scrutin à un bureau de scrutin le jour du scrutin 15 \$ l'heure.

**SCHEDULE 10**

**Polling Place Rental**

1.(1) The amount paid for the rental of a polling place from a person, organization or corporation shall be the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers.

(2) No department or corporation of the Government of Yukon shall charge any fee or rent for the use of any premises of the Government of Yukon as a polling place.

**TABLEAU 10**

**Location d'un lieu de scrutin**

1.(1) Le montant remboursable payé à une personne, à un organisme ou à une société pour la location d'un lieu de scrutin est le montant nécessaire et raisonnable versé, pièces justificatives à l'appui.

(2) Aucun ministère ou organisme du gouvernement du Yukon ne peut réclamer des droits ou des frais de location pour l'utilisation de ses locaux comme lieu de scrutin.

**SCHEDULE 11**

**Chief Electoral Officer/Assistant Chief  
Electoral Officer**

The chief electoral officer or assistant chief electoral officer shall be paid as follows

**1.**(1) For travel, meals and accommodation required during proceedings of an election and for meetings, approved by the chief electoral officer in the case of the assistant chief electoral officer, at the rate paid to Government of Yukon public servants.

(2) For use of a private vehicle during the election period

(a) a distance allowance at the rate paid to Government of Yukon public servants, or

(b) a basic fee \$95.00

**2.** For clerical services, stationery, postage, communications, photocopying, cartage, publication, messenger services, office rental and furnishings and other incidental outlays approved by the chief electoral officer, the amount necessarily and reasonably paid, supported by vouchers.

**TABLEAU 11**

**Directeur général des élections/directeur  
général adjoint des élections**

Le directeur général des élections ou le directeur général adjoint des élections a droit aux indemnités suivantes :

**1.**(1) Frais de déplacement, de repas et d'hébergement requis lors du déroulement d'une élection et à l'occasion de réunions, avec l'approbation du directeur général des élections dans le cas du directeur général adjoint des élections, selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon.

(2) Utilisation d'un véhicule particulier au cours d'une période d'élection :

a) soit un le remboursement au kilomètre selon le taux en vigueur pour les fonctionnaires du gouvernement du Yukon;

b) soit une indemnité de base 95 \$.

**2.** Services et fournitures de bureau, postes, communications, photocopies, transport, publications, services de messagerie, location de bureaux, meubles et autres sorties de fonds accessoires, approuvées par le directeur général des élections dans le cas du directeur général adjoint des élections, le montant nécessaire et raisonnable versé, pièces justificatives à l'appui.

**SCHEDULE 12**

**TABLEAU 12**

**Clerical Assistant (Judicial Recount)**

**Personnel de soutien (recomptage judiciaire)**

A clerical assistant who provides services at a recount shall be paid as follows

Un membre du personnel de soutien a droit à la rémunération suivante :

**1.** For all services as directed by a judge of the Supreme Court \$ 25.00 per hour

**1.** Pour tous les services rendus, suivant les instructions d'un juge de la Cour suprême 25 \$ l'heure.